

Vážené dámy, vážení páni,

dostáva sa Vám do rúk výročná správa za uplynulý hospodársky rok 2014-2015, v ktorej si Vám dovoľujeme predložiť informácie o plnení podnikateľského zámeru našej spoločnosti. Správa obsahuje finančné, obchodné a personálne súvislosti, ktoré sú výsledkom našej snahy naplňovať dlhodobú stratégiu rozvoja firmy.

Na začiatok môžeme zhodnotiť, že dosiahnuté výsledky za rok 2014-2015 boli slušné a opäť raz potvrdili správne smerovanie firmy v jej dlhodobej orientácii a to k vybudovaniu modernej, nezávislej a silnej spoločnosti európskeho štandardu so silným zameraním na potreby zákazníka a tak zastávať v skupine BURGMAIER nezanedbateľné miesto.

Uplynulý rok bol označený ako Rok vývoja, ktorý prišiel po Roku stabilizácie 2013-2014. Po osemročnom pôsobení na slovenskom trhu sa nám úspešne podarilo presťahovať výrobný závod našej spoločnosti z prenajatých priestorov do nových a hlavne vlastných priestorov v Priemyselnej zóne Šalková, Banská Bystrica. Tam sme najskôr vyšli s novým produktom a v uplynulom hospodárskom roku sme vyvíjali nové do budúcnosti orientované produkty.

S procesom stabilizácie súviseli aj zmeny, ktoré viedli hlavne k stabilizácii všetkých procesov, skvalitneniu organizácie práce, zvýšeniu kvalifikácie zamestnancov na všetkých úrovniach, zvýšeniu úrovne technologickej a technickej výkonnosti a tak sa snažiť budovať novú firemnú kultúru spoločnosti. Uvedomujeme si, že zárukou pre ďalší rozvoj spoločnosti sú kvalifikovaní, motivovaní a výkonní pracovníci. Preto v každodennej práci kladieme dôraz na rozvoj a vzdelávanie našich zamestnancov, podporujeme a rozvíjame systém personalistiky a odmeňovania, ktorý rovnako prešiel výraznou zmenou v uplynulom roku.

Burgmaier Slovensko a skupina BURGMAIER si vždy kladli za prioritu pristupovať ku svojim povinnostiam vyplývajúcim z podnikateľskej činnosti zodpovedne. Spoločnosť si plnila včas všetky odvodové a daňové záväzky voči štátu, obchodným partnerom a finančným inštitúciám. Zachovávala podnikateľskú etiku v dodávateľsko-odberateľských vzťahoch. Odrasom toho sú uskutočnené exkurzie zástupcov štátnych inštitúcií v našej spoločnosti, ale aj medzinárodné zákaznícke ocenenia spoločnosti.

Sehr geehrte Damen und Herren,

Sie erhalten den Jahresbericht des Geschäftsjahres 2014-2015, in dem wir gerne Informationen über die Erfüllung des Geschäftsplans der Gesellschaft vorlegen. Der Bericht enthält Finanz-, Geschäfts- und Personaldaten, die das Ergebnis unserer Bemühungen die langfristige Entwicklungsstrategie der Gesellschaft zu erfüllen darstellen.

Zunächst lässt sich feststellen, dass wir im Jahr 2014-2015 ordentliche Ergebnisse erreicht haben, die die korrekte Richtung der Gesellschaft bestätigen. Die langfristige Orientierung für den Aufbau einer modernen, unabhängigen und starken Gesellschaft im europäischen Standard, mit einem starken Fokus auf die Kundenbedürfnisse, ermöglicht uns in der Gruppe BURGMAIER einen erheblichen Platz einzunehmen.

Das vergangene Jahr wurde als ein Jahr der Neuentwicklungen bezeichnet, das nach einem Jahr der Stabilisierung (2013-2014) gekommen ist. Es ist uns nach acht Jahren auf dem slowakischen Markt erfolgreich gelungen, das Produktionswerk unserer Gesellschaft von den angemieteten Flächen in neue und vor allem eigene Räume in der Industriezone - Šalkova, Banská Bystrica umzusiedeln. Dort haben wir zunächst ein neues Produkt hochgefahren und im abgelaufenen Geschäftsjahr neue zukunftsorientierte Produkte entwickelt.

Mit dem Prozess der Stabilisierung hängen auch Veränderungen zusammen, die vor allem zur Stabilisierung aller Prozesse, zur Verbesserung der Arbeitsorganisation, zur Erhöhung der Qualifikation der Mitarbeiter auf allen Ebenen und zur Erhöhung der technologischen und technischen Leistung geführt haben. Alle Punkte tragen in Summe zum Aufbau einer neuen Unternehmenskultur der Firma bei. Wir wissen, dass eine Garantie für die weitere Entwicklung der Gesellschaft qualifizierte, motivierte und leistungsfähige Mitarbeiter sind. Daher wird in der täglichen Arbeit ein Schwerpunkt auf die Entwicklung und Ausbildung unserer Mitarbeiter gelegt. Wir unterstützen und entwickeln das Personalwesens- und Belohnungssystem, die im vergangenen Jahr auch erhebliche Veränderungen durchgemacht haben.

Uvedomujúc si vplyv našej spoločnosti na širšie okolie, kladieme dôraz na plnenie enviromentálnych zásad v procese ich neustáleho zlepšovania.

Na rok 2015-2016, ktorého označením je Rok výziev pre celý náš závod, sa pozeráme s rešpektom. Čakajú nás nové projekty, nábeh nových špičkových technológií. Preto bude nevyhnutné v tomto období na všetkých úrovniach riadenia obozretne narábať s finančnými tokmi a prevádzkovými nákladmi, cieľavedome pracovať so zamestnancami a to všetko s ohľadom na dosahovanie 100% kvality a tak naďalej upevňovať doterajšie dodávateľsko-odberateľské vzťahy.

A čo na záver. Dosiahnuté hospodárske výsledky v hospodárskom roku 2014-2015 boli plánované a opäť odzrkadľujú naše spoločné úsilie. Preto mi dovoľte na záver poďakovať sa všetkým zamestnancom za ich pracovné nasadenie a zodpovedný prístup k plneniu si svojich každodenných pracovných povinností. Rovnako sa poďakovať všetkým našim zákazníkom a kooperujúcim a spolupracujúcim firmám za prejavenu dôveru a obchodným partnerom za doterajšiu spoluprácu.

Für die Burgmaier Precision Slovakia, s.r.o und die BURGMAIER Gruppe war es von hoher Priorität zu Verpflichtungen aus der Unternehmertätigkeit verantwortungsbewusst zu stehen. Die Gesellschaft hat alle Abführungs- und Steuerpflichten gegenüber dem Staat, den Geschäftspartnern und den Finanzinstituten rechtzeitig erfüllt. Wir pflegen die Unternehmerethik in Lieferanten-Kunden-Beziehungen. Bestätigung hierfür sind die durch großes Interesse erfolgten Exkursionen von Vertretern der staatlichen Institutionen in unsere Gesellschaft, aber auch die internationalen Kundenbewertungen.

Im Bewusstsein der Auswirkungen unserer Gesellschaft auf die weitere Umgebung, betonen wir die Umsetzung der Umweltpolitik in dem Prozess ihrer kontinuierlichen Verbesserung.

Auf das Jahr 2015-2016, das als ein Jahr der Herausforderungen für unser Werk markiert ist, schauen wir mit Respekt. Auf uns warten neue Projekte und die Einführung neuer Technologien. Es wird notwendig in dieser Zeit auf allen Ebenen der Führung umsichtig mit den Finanzströmen und den Betriebskosten umzugehen, gezielt mit den Mitarbeitern zu arbeiten und dabei stets mit Hinblick auf die Erzielung der 100%-igen Qualität die bestehenden Lieferanten-Kunden-Beziehungen zu verstärken.

Die im Geschäftsjahr 2014-2015 erreichten Wirtschaftsergebnisse sind im Plan und spiegeln unsere gemeinschaftliche Leistung wieder. Daher möchte ich mich abschließend bei allen Mitarbeitern für ihr Engagement und ihre verantwortungsbewusste Erfüllung ihrer täglichen Aufgaben bedanken. Ich danke auch allen unseren Kunden und den kooperierenden und zusammenarbeitenden Firmen für ihr Vertrauen und den Geschäftspartnern für die bisherige Zusammenarbeit.

Karl-Hugo Schick – CEO spoločnosti

PROFIL SPOLOČNOSTI

Obchodný názov a sídlo spoločnosti

BURGMAIER Precision Slovakia, s.r.o.

Technická ulica 6
974 01 Banská Bystrica
IČO: 36 030 686
DIČ: 2020087025

História spoločnosti

Spoločnosť BURGMAIER Precision Slovakia, s.r.o. (ďalej len spoločnosť) bola založená a zaregistrovaná dňa 10. marca 2005 pod svojim terajším názvom ako nástupca spoločnosti Precision Parts Slovakia, s.r.o. (Okresný súd Banská Bystrica, oddiel Sro, vložka č. 5426/S) s hlavným predmetom činnosti Kovoobrábanie.

Vedenie spoločnosti

Konatelia / Splnomocnené osoby na konanie :

Karl – Hugo Schick konateľ a CEO / koná samostatne

Ján Cholvadt riaditeľ závodu

Podnikateľské zameranie spoločnosti

Podnikateľská činnosť spoločnosť BURGMAIER Precision Slovakia, s.r.o. je prioritne zameraná na výrobu a dodávky, predaj a distribúcia presných sústružených súčiastok určených priamo na montáž, v brúsenom alebo honovanom stave, taktiež tepelne alebo povrchovo upravené čiastočne pre automobilový, prioritne pre ťažký priemysel, doplnkovo pre bielu spotrebnú techniku.

Najdôležitejšími trhmi pre Spoločnosť sú trhy: Nemecka, Maďarska, Rakúska, Turecka, v menšej miere Slovenska, Rumunska a Indie.

Spoločnosť v súčasnosti nemá žiadne iné dcérske ani pridružené spoločnosti. Zároveň spoločnosť nemá žiadne organizačné zložky a iné finančné investície v zahraničí.

Prehľad certifikácií systémov manažérstva kvalita a enviromentálneho manažérstva

PROFIL DER GESELLSCHAFT

Handelsname und Sitz der Gesellschaft

BURGMAIER Precision Slovakia, s.r.o.

Technická ulica 6
974 01 Banská Bystrica
IČO: 36 030 686
DIČ: 2020087025

Historie der Gesellschaft

Die Gesellschaft BURGMAIER Precision Slovakia, s.r.o. (weiter nur Gesellschaft) wurde am 10. März 2005 gegründet und unter jetzigem Namen als Nachfolger der Gesellschaft Precision Parts Slovakia, s.r.o. (Bezirksgericht Banská Bystrica, oddiel Sro, vložka č. 5426/S) mit Haupttätigkeitsgegenstand – Metallbearbeitung registriert.

Geschäftsleitung

Die Geschäftsführer / die Beauftragten

Karl – Hugo Schick Geschäftsführer und CEO / handelt selbstständig

Ján Cholvadt Werksleiter

Geschäftsorientierung der Gesellschaft

Die Geschäftstätigkeit der Gesellschaft BURGMAIER Precision Slovakia, s.r.o. orientiert sich vorzugsweise auf die Produktion und Lieferungen, sowie den Vertrieb und die Distribution von einbaufertigen Präzisionsdrehteile, in geschliffener, gehonter oder geläppter Form, ebenso wärme- bzw. oberflächenbehandelt, teilweise für die Automobilindustrie, jedoch vorzugsweise für die Schwerindustrie und zusätzlich für Verbraucherelektronik.

Wichtigste Märkte für die Gesellschaft sind: Deutschland, Ungarn, Österreich, in geringerem Anteil die Slowakei, die Türkei und Indien.

Die Gesellschaft hat derzeit keine anderen Tochtergesellschaften oder verbundenen Gesellschaften. Zur gleichen Zeit hat die Gesellschaft keine organisatorischen Einheiten und sonstige Finanzinvestitionen im Ausland.

Überblick über die Zertifizierung vom Qualitätsmanagementsystem und Umweltmanagementsystem

Norm	Zertifizierungsgesellschaft	Erste Zertifizierung	Letztes Audit	Gültigkeit des Zertifikats	Gültigkeitsbereich
ISO 9001:2008	International Certification Management GmbH	3.11.2007	1.10.2013	30.9.2016	Produktion von Präzisionsdrehteilen und Bestandteilen für Automobilindustrie
ISO/TS 16949:2009	SABS	3.11.2007	1.10.2013	30.9.2016	Produktion von Präzisionsdrehteilen und Bestandteilen für Automobilindustrie
ISO 14001:2004	3EC International a.s.	23.12.2009	9.12.2013	20.12.2015	Produktion von Präzisionsdrehteilen und Bestandteilen für Automobilindustrie

Burgmaier GROUP

Spoločnosť BURGMAIER Precision Slovakia, s.r.o. od roku 2005, kedy bola založená, bola s jej činnosťami integrovaná do organizačnej štruktúry BURGMAIER skupiny.

BURGMAIER je rodinný podnik orientovaný na budúcnosť, ktorý už viac ako 80 rokov určuje trendy vo výrobe presných sústružených súčiastok. Od svojho založenia v roku 1931 sa BURGMAIER zaviazal vývoju a výrobe súčiastok na najvyššej kvalitatívnej úrovni.

História BURGMAIERu je od počiatku ovplyvnená inovačnou silou a sociálnou angažovanosťou. Ako dodávateľ komponentov pre automobilový priemysel, ale aj pre oblasť hydrauliky a elektra, spoločnosť sa aktívne podieľa na ochrane životného prostredia a zvyšovaní bezpečnosti.

BURGMAIER skupina má svoju výrobu rozloženú na približne 31.000m² produkčnej plochy v 4 výrobných závodoch v 3 krajinách EU - Nemecko, Francúzsko a Slovensko.

K 31. marcu 2015 BURGMAIER zamestnáva približne 700 zamestnancov v oblasti vývoja, konštrukcie, výroby, montáže a zabezpečenia kvality, obchodu a administratívy.

KLÜCHÖVÉ INFORMÁCIE O SPOLOČNOSTI

Stratégia spoločnosti

Dlhodobou stratégiou spoločnosti je snaha kontinuálne sa zlepšovať a tak prostredníctvom kvality a výkonu získať vedúcu pozíciu v oblastiach nášho pôsobenia. Spokojnosť zákazníkov je náš najvyšší cieľ.

Vďaka našej flexibilitě sa prispôbujeme neustále sa meniacim požiadavkám trhu a schopnosť nájsť pre každú úlohu to najlepšie riešenie nám zabezpečujú dlhodobý úspech na trhu.

Burgmaier GROUP

Die Gesellschaft BURGMAIER Precision Slovakia, s.r.o., wurde seit dem Jahr 2005 in dem sie gegründet wurde, mit ihren Aktivitäten in die Organisationsstruktur der Gruppe BURGMAIER integriert.

BURGMAIER ist ein zukunftsorientiertes Familienunternehmen, das seit über 80 Jahren neue Akzente bei der Herstellung von Präzisionsdrehteilen setzt. Wir haben uns seit der Gründung im Jahr 1931 der Entwicklung und Herstellung von Präzisionsteilen in Großserien auf höchstem Qualitätsniveau verpflichtet.

Von Beginn an ist die Geschichte von BURGMAIER geprägt von unserer Innovationskraft und unserem sozialen Engagement. Als ein Zulieferer der Komponenten für Automobilindustrie, aber auch für die Hydraulik- und Elektrobranche produziert, beteiligt sich die Gesellschaft am Umweltschutz und an der Erhöhung der Sicherheit.

Die BURGMAIER Gruppe hat ihre Fertigung auf ungefähr 31.000 m² der Produktionsfläche verteilt und zwar an 4 Standorten in 3 EU-Ländern – Deutschland, Frankreich und Slowakei.

Zum 31. März 2015 beschäftigt BURGMAIER ungefähr 700 Mitarbeiter in der Entwicklung, Konstruktion, Fertigung, Montage und Qualitätssicherung, im Vertrieb und in der Verwaltung.

WICHTIGE INFORMATIONEN ÜBER DIE GESELLSCHAFT

Strategie der Gesellschaft

Die langfristige Strategie unserer Gesellschaft ist das Streben nach kontinuierlicher Verbesserung um so durch die hohe Qualität und Leistung eine führende Position in den Bereichen unserer Aktivitäten zu gewinnen. Kundenzufriedenheit ist unser oberstes Ziel.

Dank unserer Flexibilität passen wir uns den sich ständig wandelnden Erfordernissen des Marktes an und die Fähigkeit für jede Aufgabe die beste Lösung zu finden gewährleistet uns einen langfristigen Erfolg auf dem Markt.

V roku 2015-2016 budeme naďalej aktívne pracovať na ďalšom optimálnom využívaní aktív spoločnosti pri rozširovaní výrobných kapacít a rozbiehaní nových projektov, zavádzaní nových výrobkov s ohľadom na kvalitu a spokojnosť zákazníkov, optimalizovať výrobné procesy a tak upevniť pozíciu spoločnosti na slovenskom a medzinárodnom trhu.

Životné prostredie

Spoločnosť BURGMAIER Precision Slovakia s.r.o. je zaradená do certifikovaného systému environmentálneho manažérstva podľa normy STN EN ISO 14 001. V roku 2012 vykonala certifikačná spoločnosť 3EC International recertifikačný audit, ktorý potvrdil splnenie požiadaviek a efektivitu systému environmentálneho manažérstva – certifikát platí do roku 2015.

Pravidelne sa sleduje oblasť legislatívnych zmien v životnom prostredí a zmeny sa operatívne aplikujú v praxi a zároveň sa aktualizuje prehľad právnych predpisov.

Odpadové hospodárstvo

V roku 2014 v rámci výrobného procesu vzniklo 15 druhov nebezpečných odpadov a 9 druhov odpadov kategórie ostatný odpad. V uvedenom období vzniklo spolu 918,157 ton všetkých odpadov z toho predstavovalo 829,380 ton odpadov kategórie ostatný odpad, čo je až 10,34 násobne viac ostatných odpadov ako odpadov nebezpečných, ktorých vzniklo 88,777 ton. Na vzniku ostatných odpadov sa najväčšou mierou podieľajú piliny a triesky zo železných kovov, ktoré sú dominantné pre strojársku výrobu. Na vzniku nebezpečných odpadov sa podieľajú hlavne vodné kvapalné odpady z umývania podláh, oplachovacie kvapaliny z ECM, odpadové rezné oleje a kontaminované absorbenty.

Množstvo vytriedených materiálov zhodnotiteľných odpadov v roku 2014-2015 sa pohybovalo na úrovni 90,33 % materiálového zhodnocovania odpadov z celkového vzniknutého množstva. Triedením zhodnotiteľných odpadov sa šetrí primárne surovínové zdroje, znižuje sa množstvo zneškodňovaných odpadov, čím sa spoločnosť BURGMAIER Precision Slovakia, a.s. výrazne podieľa na ochrane životného prostredia a ochrane zdravia obyvateľstva.

In 2015-2016 werden wir auch weiterhin aktiv nach einer optimalen Nutzung von Vermögenswerten der Gesellschaft bei der Erweiterung der Produktionskapazitäten streben und neue Projekte angehen. In Bezug auf Qualität und Kundenzufriedenheit werden wir neue Produkte bereitstellen, die Produktionsprozesse optimieren und damit die Position der Gesellschaft auf dem slowakischen und internationalen Markt verstärken.

Umwelt

Die Gesellschaft BURGMAIER Precision Slovakia s.r.o. gehört zum zertifizierten Umweltmanagement System laut der Norm STN EN ISO 14 001. Im Jahr 2012 hat die Zertifikationsgesellschaft 3EC International ein Rezertifikationsaudit durchgeführt, das die Erfüllung der Anforderungen und Effektivität des Umweltmanagementsystems bestätigt hat. Das Zertifikat ist bis 2015 gültig.

Regelmäßig wird das Gebiet der legislativen Änderungen bezüglich der Umwelt überwacht und die Änderungen werden in die Praxis umgesetzt. Gleichzeitig wird die Evidenz der Rechtsvorschriften aktualisiert.

Abfallwirtschaft

Im Jahr 2014 wurden im Rahmen der Produktionsprozesse 15 Arten von gefährlichen Abfällen und 9 Arten der Kategorie „andere Abfälle“ geschaffen. Während dieser Zeit sind insgesamt 918,157 Tonnen aller Abfälle entstanden, davon 829,380 Tonnen der Kategorie „andere Abfälle“. Das heißt, dass bis zu 10,34-mal mehr der anderen Abfälle angefallen sind als gefährliche Abfälle, von denen 88,777 Tonnen entstanden sind. An der Entstehung der anderen Abfälle beteiligen sich am meisten die Späne und Abschnitte von Eisenmetallen, die dominant für die Maschinenbauproduktion sind. An der Erzeugung gefährlicher Abfälle beteiligen sich hauptsächlich die wässrigen flüssigen Abfälle des Bodenwaschens, Spülflüssigkeiten von der ECM, Altöl und verunreinigte Absorptionsmittel.

Die Menge von sortierten werkstoffverwertbaren Abfällen in 2014-2015 war auf einem Niveau von 90,33% der Werkstoffverwertung von Abfällen aus der Gesamtmenge. Durch das Sortieren von verwertbaren Abfällen spart man die Primärrohstoffressourcen und reduziert die Menge von Abfällen zur Beseitigung, damit sich die Firma BURGMAIER Precision Slovakia, s.r.o. an dem Umweltschutz und dem Schutz der öffentlichen Gesundheit beteiligt.

Ovzdušie

V spoločnosti je v prevádzke jeden stredný zdroj znečisťovania ovzdušia – plynová nízkotlaková teplovodná kotolňa, ktorá slúži ako zdroj tepla. Ochrana ovzdušia je zabezpečená tak, že zdroj znečisťovania sa prevádzkuje v súlade s platnou prevádzkovou dokumentáciou. Vzhľadom k tomu, že ide o plynovú kotolňu vypustené množstvo znečisťujúcich látok je minimálne.

Voda

Dodávka pitnej vody pre prevádzku je zabezpečená z verejného vodovodu. Odvádzanie odpadových splaškových vôd a dažďových vôd z povrchového odtoku je zabezpečené do verejnej kanalizácie. Pri nakladaní s odpadovými vodami sa dbá na to, aby vodné stavby vybudované v rámci výrobného areálu (lapače olejov na parkoviskách, lapač tukov pri výdajni stravy a kanalizácia) boli prevádzkované podľa platnej prevádzkovej dokumentácie a čistené v požadovaných intervaloch. Pri zaobchádzaní so škodlivými a obzvlášť škodlivými látkami sú vykonávané primerané opatrenia, aby nevnikli do povrchových vôd alebo podzemných vôd alebo aby neohrozili ich kvalitu. V prevádzke je vypracovaný plán preventívnych opatrení na zamedzenie vzniku neovládateľného úniku škodlivých látok a obzvlášť škodlivých látok do životného prostredia a na postup v prípade ich úniku (havarijný plán), ktorý je schválený Slovenskou inšpekciou životného prostredia v Banskej Bystrici.

Riadenie ľudských zdrojov

Naša spoločnosť sa v hospodárskom roku 2014-2015 stabilizovala a naštartovala proces na expanziu výroby v súlade s dlhodobými investičnými zámermi.

V priebehu hospodárskeho roka sa nevyskytla žiadna mimoriadna udalosť, ktorá by viedla k redukcii pracovných pozícií alebo miezd. Využitím nových technologických zariadení sa vytvorili podmienky pre navýšenie objemu výroby.

Hlavnou prioritou pre rok 2014-2015 bola podpora potrieb ľudských zdrojov s súvislosťou s rozširovaním výrobných kapacít a tak zabezpečiť stabilizáciu a rozvoj kľúčových zamestnancov. Pozitívny trend vývoja v oblasti ľudských zdrojov potvrdzujú aj vybrané ukazovatele popisujúce stav personálu v HR 2014-2015.

K 31.3.2015 mala spoločnosť celkovo 93 zamestnancov, čo je v porovnaní s predchádzajúcim rokom 2% pokles.

Luftkreis

In der Gesellschaft ist eine Mittelquelle der Luftverschmutzung im Betrieb - der Wärmeniederdruck-Gaskessel - der als Wärmequelle dient. Der Schutz der Luft ist so sichergestellt, dass die Quelle der Verschmutzung in Übereinstimmung mit Betriebsdokumentation betrieben wird. Da es sich um einen Gaskessel handelt, ist die Menge der abgelassenen Schadstoffe minimal.

Wasser

Die Trinkwasserversorgung für den Betrieb wird von der öffentlichen Wasserversorgung zur Verfügung gestellt. Die Ableitung von Abwasser und Regenwasser vom Oberflächenabfluss ist durch die öffentliche Kanalisation gesichert. Beim Umgang mit Abwässern wird darauf geachtet, dass die innerhalb der Produktionsfläche gebauten Wasserbauwerke (Ölfänger auf den Parkplätzen, die Fettfänger bei der Kantine und Kanalisation) gemäß der aktuellen Betriebsdokumentation betrieben und in gewünschten Intervallen gereinigt werden. Beim Umgang mit gefährlichen und besonders schädlichen Stoffen werden geeignete Maßnahmen durchgeführt, damit diese nicht in Oberflächengewässer oder Grundwässer eindringen können oder ihre Qualität gefährden. Im Betrieb befindet sich ein Plan der vorbeugenden Maßnahmen zur Verhinderung des unkontrollierten Austritts der Schadstoffen und besonders schädlichen Stoffe in die Umwelt und das Verfahren im Falle ihres Austritts (Notfallplan), der von der slowakischen Umweltinspektion in Banská Bystrica zugelassen ist.

Personalmanagement

Unsere Gesellschaft hat sich im Geschäftsjahr 2014-2015 stabilisiert und beginnt den Prozess für die Expansion der Produktion in Übereinstimmung mit den langfristigen Investitionsplänen.

Während des Wirtschaftsjahres hat es keinen Sonderfall gegeben, der zu einer Verringerung der Arbeitsplätze oder der Löhne führen würde. Durch die Verwendung von neuen technischen Geräten wurden die Bedingungen für eine Erhöhung des Produktionsvolumens geschaffen.

Oberste Priorität für das Jahr 2014-2015 war die Unterstützung der Bedürfnisse der Humanressourcen in Bezug auf die Erweiterung der Produktionskapazitäten, um so die Stabilisierung und Entwicklung der Mitarbeiter in Schlüsselpositionen zu gewährleisten. Den positiven Trend im Bereich der Humanressourcen bestätigen auch die ausgewählten Indikatoren, die den Personalstand im Geschäftsjahr 2014-2015 beschreiben.

Kategórie	Počet	%	Kategorien
<i>Priami výrobní pracovníci</i>	51	55%	<i>Direkte Produktionsmitarbeiter</i>
<i>režijní pracovníci (nepriami)</i>	23	25%	<i>Regiemitarbeiter (indirekte)</i>
<i>THP (nepriami)</i>	19	20%	<i>Verwaltungsmitarbeiter (indirekte)</i>
Spolu:	93	100%	Insgesamt

Z toho 55% priamych výrobných, 25% režijných pracovníkov (nepriami) a 20% technicko-hospodárskych pracovníkov (nepriami).

Priemerný vek zamestnancov bol 39 rokov. Charakter práce vo firme tradične vyžaduje dispozície mužskej práce, čo sa prejavuje v 74 % podiele mužov na celkovom počte zamestnancov, pričom trend podielu mužov v posledných rokoch sa mierne zvyšuje. Uplatnenie žien je vzhľadom na charakter strojárskych výroby obmedzené len na nevýrobné a administratívne činnosti.

Charakteru výroby spoločnosti zodpovedá aj kvalifikačná štruktúra personálu. V roku 2014-2015 41% personálu k úplným stredoškolským vzdelaním, a 47% vyučených. Len 1% reprezentujú pracovníkov so základným vzdelaním a takmer 11 % sú vysokoškolsky vzdelaní ľudia.

Zum 31.3.2015 hatte die Gesellschaft insgesamt 93 Mitarbeiter. Im Vergleich mit dem vorigen Jahr bedeutet dies einen Abstieg von 2%. Davon waren 55% direkte Fertigungsmitarbeiter, 25% Regiemitarbeiter (indirekte) und 20% Verwaltungsmitarbeiter (indirekte).

Das Durchschnittsalter der Mitarbeiter ist 39 Jahre. Die Art der Arbeit in der Firma fordert traditionell die Disposition von männlichen Arbeitskräften, was sich in 74%-igen Anteil der Männer in der Gesamtzahl der Beschäftigten zeigt. Der Trend war in den letzten Jahren steigend. Die Beschäftigung von Frauen beschränkt sich aufgrund des Charakters der Maschinenbauproduktion auf nicht-produktive und administrative Tätigkeiten.

Dem Produktionscharakter der Gesellschaft entspricht auch die Qualifikationsstruktur der Mitarbeiter. In 2014-2015 hatten wir 41% des Personals mit Fachschulbildung und 47% ausgebildete Mitarbeiter. Nur 1% repräsentieren die Mitarbeiter mit Grundschulbildung und fast 11% sind Hochschul gebildete Menschen.

Vzdelanie	%	Ausbildung
<i>základné</i>	1 %	<i>Grundausbildung</i>
<i>vyučení</i>	47%	<i>Absolvierte Lehre</i>
<i>úplne stredoškolské odborné</i>	41%	<i>Fachschulbildung</i>
<i>vysokoškolské</i>	11%	<i>Hochschulbildung</i>

Celkové osobné náklady predstavovali sumu 2.166.573€, z toho mzdové náklady 72% a náklady na sociálne poistenie 25%. Ostatné sociálne náklady tvorili 3% celkových osobných nákladov spoločnosti. Významný podiel ostatných sociálnych nákladov tvoria práve prostriedky na zabezpečenie stravovania vo výške 38.401€.

Výskum a vývoj

Výskum a vývoj ako vyskladnený proces prebieha v materskej spoločnosti Burgmaier Metalltechnik GmbH Co.KG.

Der Personalaufwand beträgt 2.166.573 €, davon entfallen 72% auf die Lohnkosten und 25% auf die Kosten für die Sozialsicherung. Sonstige Sozialkosten stellen 3 % der Gesamtpersonalkosten der Gesellschaft dar. Einen erheblichen Anteil der sonstigen Sozialkosten bilden die Mittel für die Gewährleistung der Verpflegung in der Höhe von 38.401 €.

Forschung und Entwicklung

Forschung und Entwicklung, als ausgelagerter Prozess erfolgt in der Muttergesellschaft Burgmaier Technologies GmbH + Co KG.

Ekonomická a finančná pozícia BURGMAIER Precision Slovakia, s.r.o.

Dobrá ekonomická a finančná pozícia Spoločnosti hlavne na automobilovom trhu sa prejavuje konštantným dopytom po našich výrobkoch. Jednu výnimku tvorí prvé Injektorbody, ktorý na mieste vyrábame. Objednávky tohto produktu sú takmer nulové. Zákazníkom ponúknutý náhradný produkt sa z dôvodu procesného vývoja prejaví až v neskoršom časovom horizonte.

Počas roka 2014-2015 Spoločnosť realizovala tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb vo výške 8.350 tis.EUR (2013-2014: 9.908 tis.EUR), čo je o 16% menej ako v roku 2013-2014. Tento pokles obratu bol priamo spôsobený hlavne veľkým poklesom objednávok po prvom Injektorbody. Od nášho zákazníka sme získali náhradnú zákazku, tento nový projekt však bude mať účinky až s časovým oneskorením.

Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti klesol z 1.217 tis EUR v roku 2013-2014 na 385 tis. EUR v roku 2014-2015. Zisk bol ovplyvnený najmä poklesom tržieb z dôvodu nábehu spoločnosti na nové projekty a stabilizáciou produkcie.

Finančné náklady vzrástli z dôvodu investícií do technológií porstredníctvom leasingov resp. úverov. Finančné náklady predstavujú z 95% nákladové úroky.

Celkový zisk spoločnosti bol 22 tis.EUR (2013-2014: 860 tis.EUR)

Celkové aktíva spoločnosti dosiahli úroveň 18.565 tis.EUR (2013-2014: 14.657 tis.EUR), kde nastal výrazný nárast v porovnaní s predchádzajúcim HR, z dôvodu vyšších investícií do technológií súvisiacich s rozšírením výroby nového projektu zavádzaného počas HR 2014/2015.

Wirtschafts- und Finanzlage der BURGMAIER Precision Slovakia, s.r.o.

Die gute Wirtschafts- und Finanzlage – insbesondere bei der Automobilindustrie- zeigt sich in konstanten Abrufen unserer Produkte. Eine Ausnahme bildet hier der erste Injektorbody den wir am Standort herstellen. Die Abrufe dieses Produktes sind bei nahezu null. Das vom Kunden angebotene Ersatzgeschäft kommt auf Grund der Prozessentwicklung nur zeitlich verzögert zum tragen.

Während des Jahres 2014-2015 wurde ein Umsatz von eigenen Produkten und Dienstleistungen in Höhe von 8.350 Tsd. EUR realisiert (2013-2014: 9.908 Tsd. EUR), d.h. um 16% weniger als in 2013-2014. Dieser Umsatzrückgang wurde durch den massiven Rückgang von Kundeneinteilungen beim ersten Injektorbody verursacht. Wir haben vom Kunden Ersatzgeschäft erhalten. Dieses Ersatzgeschäft kommt aber zeitlich verzögert zur Wirkung wegen der Musterphase.

Das Wirtschaftsergebnis aus der Wirtschaftstätigkeit hat von 1.217 Tsd. EUR im Jahr 2013-2014 auf 385 Tsd. EUR im Jahr 2014-2015 gefallen. Gewinn wurde vor allem durch einen Umsatzabfall und durch die Stabilisierungsprozesse von neu Projekte beeinflusst.

Finanzierungskosten sind wegen Investitionen in neue Technologie durch Leasingfinanzierung oder Darlehen abgestiegen. Die Zinsaufwendungen darstellen 95% der Finanzkosten.

Der Gesamtgewinn der Gesellschaft war 22 Tsd. Euro (2013-2014: 860 Tsd. EUR)

Die Gesamtaktiven der Gesellschaft haben ein Niveau von 18,565 Tsd. EUR erreicht (2013-2014: 14.657 Tsd. EUR), wo eine deutliche Steigerung gegenüber dem vorigen Geschäftsjahr vermerkt wurde, aus dem Grund Investitionsaktivitäten bezüglich der Erweiterung der Produktionskapazitäten für die Produktion für das neue Projekt.

BURGMAIER Precision Slovakia, s.r.o.	2014-2015 (Tsd. EUR)	2013-2014 (Tsd. EUR)	
Tržby	11 472	11 182	Erlöse
EBIT	508	1 205	EBIT
EBIT/Tržby (%)	4 %	11 %	EBIT / Erlöse (%)
(+) Zisk / (-) Strata za účtovné obdobie	22	860	(+) Gewinn / (-) Verlust für die Abrechnungsperiode
Odpisy	1 723	2 053	Abschreibungen
Zamestnanci k 31.03.	93	95	

Nasledujúce hospodárske výsledky dosiahnuté v roku 2014-2015 sú uvedené v tis.EUR:

Folgende wirtschaftliche Ergebnisse, die in 2014-2015 erreicht wurden, sind in Tausend EUR angegeben:

Vybrané ukazovatele z výkazu Súvahy 2014-2015

Ausgewählte Indikatoren der Bilanz 2014-2015

SÚVAHA	2014-2015	2013-2014	BILANZ
Celkové aktíva (A.+B.+C.)	18 566	14 657	Gesamtaktiven (A.+B.+C.)
A. Stále aktíva	15 325	11 213	A. Ständige Aktiven
B. Obežné aktíva	3 189	3 357	B. Umlaufaktiven
z toho: zásoby	1 273	1 349	davon: Vorräte
z toho : pohľadávky z obchodného styku	1 669	1 618	davon: Forderungen vom Geschäftsverkehr
z toho : ostatné pohľadávky	164	289	davon: sonstige Forderungen
z toho : finančné účty	64	100	davon: Finanzkonten
C. Ostatné aktíva	52	87	C. Sonstige Aktiven
Celkové pasíva (A.+B.)	18 566	14 657	Gesamtpassiven (A.+B.)
A.Vlastné imanie	1 470	1 953	A. Eigenvermögen
B. Záväzky	17 012	12 128	B. Verbindlichkeiten
z toho : rezervy	96	105	davon: Reserven
z toho: dlhodobé záväzky	2 397	2 298	davon: langfristige Verbindlichkeiten
z toho: záväzky z obchodného styku	1 587	876	davon: Verbindlichkeiten vom Geschäftsverkehr
z toho: ostatné záväzky	12 932	8 849	davon: sonstige Verbindlichkeiten

Vybrané ukazovatele z Výkazu ziskov a strát 2014-2015

Ausgewählte Indikatoren aus der Gewinn- und Verlustrechnung 2014-2015

VÝKAZ ZISKOV A STRÁT	2014-2015	2013-2014	GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG
<i>Tržby z predaja tovaru</i>	0	0	<i>Erlöse aus dem Verkauf der Ware</i>
<i>Náklady vynaložené na predaný tovar</i>	0	0	Aufwandskosten für die verkaufte Ware
Obchodná marža	0	0	Handelsmarge
<i>Výroba</i>	8 629	10 622	<i>Produktion</i>
<i>Výrobná spotreba</i>	4 936	5 384	<i>Produktionsverbrauch</i>
<i>Osobné náklady</i>	2 167	1 805	<i>Personalkosten</i>
<i>Odpisy</i>	1 723	2 053	Abschreibungen
<i>Ostatné výnosy</i>	2 843	560	<i>Sonstige Erträge</i>
<i>Ostatné náklady</i>	2 587	997	Sonstige Kosten
Hospodársky výsledok z bežnej činnosti	59	943	Wirtschaftsergebnis von laufender Tätigkeit
<i>Daň z príjmu</i>	37	83	<i>Einkommensteuer</i>
Hospodársky výsledok po zdanení	22	860	Wirtschaftsergebnis nach Steuerung

Ekonomické a predajné výsledky roku 2014-2015 boli výrazne ovplyvnené predajom Injektorbody. Náhradný projekt prinesie výsledky v roku 2016/2017.

Die Wirtschafts- und Verkaufsergebnisse in 2014-2015 wurden vom Injektorbody massiv beeinflusst. Das Ersatzgeschäft kommt im Geschäftsjahr 2016/2017.

Vývoj v jednotlivých segmentoch predávaného sortimentu je nasledovný:

Entwicklung in den einzelnen Segmenten des verkauften Sortiments wie folgt:

Produktová skupina	2014-2015 (v %)	2013-2014 (v %)	Produktionsgruppe
<i>Dýzy</i>	35%	32%	<i>Düsenkörper</i>
<i>Remeničky</i>	8%	7%	<i>Riemenscheiben</i>
<i>Injektor Body</i>	15%	32%	<i>Injector Body</i>
<i>Matice</i>	26%	18%	<i>Magnetspannmutter</i>
<i>Pinstopper</i>	13%	0%	<i>Pinstopper</i>
<i>Ringe</i>	0%	9%	<i>Ringe</i>
<i>Ostatné</i>	3%	2%	<i>Sonstige</i>

Celá produkcia je určená na vývoz mimo Slovenskej republiky. Z hľadiska teritoriálnej štruktúry predaja smerujú predaja prevažne do krajín Európskej únie (74 %), ostatných 26% produkcie je určených pre odberateľov v tretích krajinách.

Z hľadiska štruktúry predaja podľa rozdelenia produkcie výlučne pre automobilový a ostatný priemysel vyzerá rozdelenie nasledovne:

Der Gesamtproduktion ist für den Export bestimmt. In Bezug auf die territoriale Struktur des Vertriebs werden die Verkäufe vor allem in die Länder der Europäischen Union (74%) erzielt und 26% der Produktion sind für Kunden in Drittländern bestimmt.

In Bezug auf die Vertriebsstruktur aufgeteilt nach der Verteilung der Produktion ausschließlich für die Automobilindustrie und andere Branchen sieht die Situation folgenderweise aus:

Produktová skupina	2014-2015 (v %)	2013-2014 (v %)	Produktionsgruppe
Automobilový priemysel	30%	27%	Automotive
Ostatný priemysel	70%	73%	Non-Automotive

Výhľad na rok 2015-2016

V hospodárskom roku 2015-2016 bude pokračovať expanzný plán spojený s investičnými aktivitami spoločnosti s cieľom úspešne rozbehnúť ďalšie novo sa rozvíjajúce projekty a nabehnúť na ich sériovú výrobu.

Cieľom investícií je však v nasledujúcich hospodárskych rokoch, práve vďaka týmto novým projektom, zvýšiť obrát o 60% . Ekonomický výhľad je optimistický, dopyt po ostatnej produkcii je vyrovnaný.

Ausblick für Jahr 2015-2016

Im Geschäftsjahr 2015-2016 wird der mit den Investitionsaktivitäten der Gesellschaft verbundene Expansionsplan weitergehen, mit dem Ziel neue Projekte erfolgreich zu starten und ihre Serienproduktion zu erreichen.

Das Ziel der Investitionen ist allerdings in den folgenden Wirtschaftsjahren, dank dieser neuen Projekte, den Umsatz um 60% zu erhöhen. Der Wirtschaftsausblick ist optimistisch, die Nachfrage nach anderer Produktion ist ausgeglichen.

Ostatné zverejnenia

Rozdelenie zisku

Presun zisku do nerozdelených ziskov minulých rokov bude navrhnutý na schválenie Valným zhromaždením.

Účtovná závierka

Na nasledujúcich stranách nájdete individuálnu účtovnú závierku spoločnosti BURGMAIER Precision Slovakia, s.r.o. za hospodársky rok 2014-2015.

Sonstige Angaben

Gewinnaufteilung

Gewinnabführung in Gewinnrücklagen wird zur Genehmigung durch die Generalversammlung vorgeschlagen.

Rechnungsabschluss

Auf den folgenden Seiten finden Sie den individuellen Rechnungsabschluss der BURGMAIER Precision Slovakia, s. r. o. für das Geschäftsjahr 2014-2015.



BURGMAIER Precision Slovakia,s.r.o.

INDIVIDUÁLNA ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA

INDIVIDUELLER RECHNUNGSABSCHLUSS

2014 – 2015

Názov spoločnosti: Name der Gesellschaft:	BURGMAIER Precision Slovakia, s.r.o.
Sídlo spoločnosti: Sitz der Gesellschaft:	Technická ulica 6, 974 01 Banská Bystrica
Identifikačné číslo (IČO) : Identifikationsnummer (IČO) :	36 030 686
Zapísaná : Eintragung:	do obchodného registra Okresného súdu Banská Bystrica, Oddiel: Sro, vložka číslo: 5426 / S <i>Handelsregister des Bezirksgerichts Banská Bystrica, oddiel: Sro, vložka č. : 5426/S</i>
Účtovná závierka za hospodársky rok končiaci sa: Rechnungsabschluss für das Geschäftsjahr, das am: zu Ende geht	31. marca 2015 <i>31. März 2015</i>
Dátum zostavenia účtovnej závierky: Datum der Aufstellung des Rechnungsabschlusses:	31. marca 2015 <i>31. März 2015</i>

OBSAH INDIVIDUÁLNEJ ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY
INHALTSVERZEICHNIS DES INDIVIDUELLEN RECHNUNGSABSCHLUSSES

Správa nezávislého audítora
Bericht des unabhängigen Auditors

Súvaha
Bilanz

Výkaz ziskov a strát
Gewinn- und Verlustrechnung

Poznámky k účtovnej závierke
Bemerkungen zur Bilanz